# **Chapter 1**

**Aesop and the Wrestler**

**MORAL**: **Don’t be proud of your natural abilities, be proud of what you do with them.**  不要因为自己的天赋而骄傲，要为你发挥天赋所做的事情而自豪

**Androcles and the Lion**

**MORAL**: **Bravery in taking care of others is often well rewarded.**

勇于照顾他人的人总能得到好报

**The Ant and the Caterpillar**

**MORAL**: **Do not judge by appearances.**

人不可貌相

# **Chapter 2**

**The Ants and the Grasshopper**

**MORAL: Prepare today for the needs of tomorrow.**

未雨绸缪（预先做好准备）

**The Astronomer**

**MORAL**: **We should never look so high that we miss seeing the things around us.**

我们仰望星空的时候，也不能忘记脚踏实地。（我们不能看得太高以至于忽略了身边的事物）

**The Bald Man and the Fly**

**MORAL**: **Don’t hurt yourself to get revenge on another.**

不要为了复仇而伤害自己

**The Bee and Zeus**

**MORAL**: **By hurting others, we often hurt ourselves.**

害人终害己

**The Bees and the Beekeeper**

**MORAL**: **People often blame their misfortunes on their friends, rather than their enemies.**  人们总是把自己的不幸归罪与朋友身上，而从不怪罪敌人

**The Belly and the Body Parts**

**MORA**L: **It takes all kinds of people to make human society work.**

社会的发展需要每一个人的努力

# **Chapter 3**

**The Big and the Little Fish**

**MORAL: Sometimes it’s good to be unimportant.**

有时微不足道也是一种优势

**The Bird and Her Babies**

**MORAL: If you need something done properly, do it yourself.**

如果想尽善尽美，必须身体力行

**The Blind Man and the Baby Wolf**

**MORAL: Evil signs are shown early in life.**

人的劣根性在很小的时候就显现出来了

**The Boasting Traveler**

**MORAL: Stop a boaster(吹牛的人) by putting his words to the test(检验).**

  真金不怕火炼

**The Boy and the Nettle(荨麻)**

**MORAL: Whatever you do, do with all your strength.**

无论做什么都要全力以赴

**The Boy and the Nuts**

**MORAL: Do not attempt too much at once.** 人心不足蛇吞象

# **Chapter 4**

**The Boy and the Wolf**

**MORAL: A liar will not be believed even when telling the truth.**

骗子说真话，也不会被相信

**The Boy Who Went Swimming**

**MORAL: Help is more useful than advice.**

帮助比建议来得更有用

**The Boys and the Frogs**

**MORAL: What we do for fun often makes great trouble for others.**

不要把自己的快乐建立在别人的痛苦上

**The Bull, the Lioness, and the Hunter**

**MORAL: We think about how others hurt us, but we don’t think about how we hurt them.** 我们总是想到他人对自己的伤害，不曾想自己是怎样伤害别人的

**The Bundle of Sticks**

**MORAL: Unity is strength.**

团结就是力量

**The Calf(牛犊) and the Ox**

**MORAL: If you do no useful work, you will not be missed.**

毫无用处的工作是不会被人们记住的

# **Chapter 5**

**The Cat and the Mice**

**MORAL: Don’t be tricked twice by the same person.**

不要掉进同一个坑里两次

**The Cat-Maiden**

**MORAL: Try as you may, it is impossible to deny your nature.**

江山易改，本性难移

**The Cows and the Butchers**

**MORAL: Better the evil you know than the one you don’t know.**

明枪易躲，暗箭难防

**The Crab and Its Mother**

**MORAL: It’s better to teach than simply to tell.**

身教重于言传

**The Crow(乌鸦) and the Water Bottle**

**MORAL: Necessity is the mother of invention.**

需求是创新之母

# **Chapter 6**

**The Dancing Monkeys**

**MORAL: You can’t hide your true nature forever.**

江山易改，本性难移

**The Deer and the Vine**

**MORAL: The ungrateful will not be helped a second time.**

人们不会帮助忘恩负义的人

**The Dog and the Rabbit**

**MORAL: It is not wise to be too greedy.**

贪婪是愚昧的

**The Dog in the Hay**

**MORAL: We should not prevent others from enjoying what we can’t enjoy ourselves**. 不要阻止别人享受我们所不能享受的

### **The Dog, the Rooster, and the Fox**

**MORAL: He who lays traps for others is often caught by them himself.**

  给别人设圈套的人经常自己被圈套套住（害人终害己）

# **Chapter 7**

### **The Dolphins, the Whales, and the Fish**

**MORAL: If you’re not important, no-one will listen to you, even if you are right.** 人微言轻

### **The Donkey and the Dog**

**MORAL: Be satisfied with what you have.** 知足常乐

### **The Donkey and the Statue**

**MORAL: Only fools try to take the credit which others deserve.**

无功不受禄

### **The Donkey in the Lion’s Skin**

**MORAL: Don’t take your pretending too far, or you’ll be found out.**

纸里包不住火

### **The Donkey, the Fox, and the Lion**

**MORAL: Cheaters must expect to be cheated.**

恶人终有恶报

### **The Donkey, the Rooster, and the Lion**

**MORAL: False confidence often leads to danger.**

盲目的自信常把人引入险境

# **Chapter 8**

### **The Dove and the Ant**

**MORAL: Thankful people will always find a way to show their thanks.**

 心存感激之人终能寻得报恩之路

### **The Dove and the Crow(乌鸦)**

**MORAL: To enjoy what we have, we must have freedom.**

 拥有自由，方能享受生活

### **An Envious Man**

**MORAL: If you want to be happy, don’t compare yourself with others.**

活在比较之中的人是不会幸福的

### **The Eagle and the Crow(乌鸦)**

**MORAL: Sometimes ambition can lead us beyond the limits of our power.**

有时候能力是撑不起野心的

### **The Farmer and His Sons**

**MORAL: Hard work is the key to prosperity.**

 勤能致富

# **Chapter 9**

### **The Farmer and the Dogs**

**MORAL: Learn from the misfortunes of others, not just from your own.**

**除自己外，也要从别人的不幸中汲取教训**

### **The Farmer and the Donkey**

**MORAL: The poor may not fear a change of masters in the way that the rich do.光脚的不怕穿鞋的**

### **The Farmer and the Fox**

**MORAL: Revenge is a two-edged sword.**

**复仇是一把双刃剑**

### **The Farmer and the Goats**

**MORAL: They who ignore their old friends for new ones deserve to lose both.喜新厌旧的人最后终将两手空空**

# **Chapter 10**

### **The Farmer and the Nightingale(夜莺)**

**MORAL: If you love someone, set them free.**

**爱是想触碰又收回手**

### **The Farmer and the Snake**

**MORAL: It is very hard to forgive those whom we see every day.**

**我们很难原谅近在眼前的仇人**

### **The Farmer and the Stork(鹳)**

**MORAL: Be careful—you will be judged by the company you keep.**

**近朱者赤，近墨者黑。**

### **The Flies and the Honey Pot**

**MORAL: Being too greedy for pleasure often leads to pain.**

**耽于享乐常将人引入痛苦**

# **Chapter 11**

### **The Fortune-Teller**

**MORAL: Those who help others often cannot help themselves.**

**能帮助他人的人往往帮不了自己**

### **The Fox and the Crow(乌鸦)**

### **MORAL: Don’t listen to flattery(恭维话).**

**别听信阿谀奉承的话（忠言逆耳）**

### **The Fox and the Grapes**

**MORAL: We all like to criticize what we cannot have.**

**吃不到葡萄说葡萄酸**

### **The Fox and the Lion**

**MORAL: What we see every day, we no longer fear.**

**怕的东西，看久了就不怕了**

### **The Fox and the Stork(鹳)**

**MORAL: Those who trick others will be tricked in their turn.**

**聪明反被聪明误**

### **The Fox, the Rooster, and the Dog**

**MORAL: If it sounds too good to be true, it probably is.**

**听起来太美好的，往往都不是真的**

# **Chapter 12**

### **The Fox Without a Tail**

**MORAL: Don’t trust selfish advice.**

**不要相信自私的建议**

### **The Frog and the Ox**

**MORAL: Vanity(自负) may lead to disaster.**

**虚荣可能引向灾难**

### **The Frog Doctor**

**MORAL: Those who say they can help others should first help themselves.**

**欲助他人者必先助己**

### **The Frogs and the Well(井)**

**MORAL: Think ahead.**

**三思而后行**

### **The Frogs Who Wanted a King**

**MORAL: Don’t be too quick to change your rulers.**

**不要过快地更换领导**

# **Chapter 13**

### **God and the Man**

**MORAL: The gods help those who help themselves.**

**天神们只会帮助那些会帮助自己的人（自助者，天助之）**

### **The Gnat(飞虫) and the Bull**

**MORAL: We often imagine that others are thinking about us more than they really are. 别人没有你以为的那么的在乎你（自作多情）**

### **The Gnat(飞虫) and the Lion**

**MORAL: Don’t let your successes make you over-confident.**

**不要因为自己的成功而过度自信**

### **The Goat and the Wolf**

**MORAL: Stick to(坚持) what you do best.**

**坚持做你擅长的事**

# **Chapter 14**

### **The Goose with the Golden Eggs**

**MORAL: Want too much and lose it all.**

**丢了西瓜捡芝麻**

### **Hera and the Peacock(孔雀)**

**MORAL: Accept and enjoy what you are.**

**知足常乐**

### **Hermes and the Man Bitten by an Ant**

**MORAL: We blame others’ carelessness, but never notice our own.**

**我们总是责怪他人粗心大意，却不会反省自己**

### **Hermes and the Sculptor**

**MORAL: Listeners never hear good of themselves.**

**自己往往听不到别人说自己的好话**

# **Chapter 15**

### **Hermes and the Workmen**

**MORAL: Honesty is the best policy.**

**诚信乃上策**

### **The Hare(野兔) and the Dog**

**MORAL: The greater the need, the greater the effort.**

**需求越大，努力越多**

### **The Hare(野兔) and the Tortoise**

**MORAL: Slow and steady wins the race.**

**靠稳重来赢得比赛**

### **The Hares(野兔) and the Frogs**

**MORAL: We are encouraged by seeing others who are worse off(更差) than ourselves. 我们总是能从比我们更糟糕的人那获得安慰**

# **Chapter 16**

### **The Hen and the Jewel**

**MORAL: What is valuable to one person may not be valuable to another.**

**你视如珍珠，我视如粪土**

### **The Herdsman and the Lost Calf(牛犊)**

**MORAL: Be careful what you wish for.**

**谨慎许愿**

### **The Horse and the Groom**

**MORAL: Be consistent in your actions.**

**行为要始终如一**

### **The Horse and the Loaded Donkey**

**MORAL: Laziness often prepares a weight for its own back.**

**我们总是要为自己的懒惰而付出代价**

### **The Horse and the Stag(雄鹿)**

**MORAL: Those whom you try to use, will use you in return.**

**那些你想利用的人也会反过来利用你**

### **The Hunter and the Woodman(伐木工)**

**MORAL: It is easy for the coward to be a hero at a distance.**

**远离危险时，懦夫也能逞英雄**

# **Chapter 17**

### **The Leopard and the Fox**

**MORAL: Flattery(阿谀奉承) is a dangerous weapon in the hands of an enemy.口蜜腹剑**

### **The Lion and a Donkey**

**MORAL: Some people are not even worth fighting with.**

**不与傻瓜论短长**

### **The Lion and the Fox**

**MORAL: Don’t bite off more than you can chew.**

**有多大碗，吃多少饭**

### **The Lion and the Mouse**

**MORAL: Today’s good deeds are the seeds of tomorrow’s blessings.**

**善有善报**

### **The Lion and the Three Bulls**

**MORAL: The quarrels of friends are the opportunities of their enemies.**

**亲者痛，仇者快**

# **Chapter 18**

### **The Lion and the Tiger**

**MORAL: If you no longer have a good reason for fighting, stop.**

**不做无谓的斗争**

### **The Lioness**

**MORAL: Quality matters more than quantity.**

**质量比数量重要**

### **The Lion in a Farmyard(农家庭院)**

### **MORAL: Better scare a thief than actually catch him.**

**吓走一个贼比真的抓住他要强**

### **The Lion in Love**

**MORAL: Love can blind even the wildest.**

**再强大都会被爱蒙蔽双眼**

### **The Lion’s Share**

**MORAL: You may share the work of the great, but you will not share the rewards. 也许你承担了伟大的工作，但你不会分享其成果**

# **Chapter 19**

### **The Lion, the Bear, and the Fox**

**MORAL: If you must fight for something, make sure you keep your eyes on the prize.如果你必须要争夺什么的话，那就一定要专注于值得去争夺的事物身上。**

**The Lion, the Donkey and the Fox Go Hunting**

**MORAL: Better to learn from the mistakes of others than from your own.**

**从别人的错误中吸取教训总好过从自己身上悔过**

### **The Lion, the Wolf, and the Fox**

**MORAL: There is always a better liar than you.**

**人外有人。（贬义）**

### **A Man and His Dog**

**MORAL: Don’t hurt those who try to help you.**

**不要伤害想帮助你的人**

# **Chapter 20**

### **A Mother and Her Dead Daughter**

**MORAL: Professionals will always do a better job of anything.**

**术业有专攻**

### **A Musician**

**MORAL: We don’t see our own faults, but our neighbors do.**

**当局者迷，旁观者清**

### **The Man and His Two Wives**

**MORAL: Don't try to please two people at once.**

**鱼和熊掌不可兼得**

### **The Man and the Lion**

**MORAL: Each of us is the hero of our own story.**

**人都是自己故事里的英雄**

### **The Mice and the Cat**

**MORAL: It is one thing to think of a good plan, and another to put it into practice.说起来容易，做起来难**

# **Chapter 21**

**The Mice and the Weasels(黄鼠狼)**

**MORAL: Greatness carries its own danger.**

**伟大自有危险（树大招风）**

### **The Miller, His Son and Their Donkey**

**MORAL: You can't please everybody, and it’s foolish to try.**

**你不能取悦每一个人，连尝试也是愚蠢的**

### **The Mischievous(惹事生非的) Dog**

**MORAL: Those who get a bad reputation often mistake it for fame.**

**那些名声不好的人常把它（坏名声）误认为荣耀**

# **Chapter 22**

### **The Miser**

**MORAL: The value of money depends not on(并非取决于...) how much you have, but how you use it.**

**金钱的价值不在于你拥有多少，而在于你如何利用它们。**

### **The Monkey and the Camel**

**MORAL: It is foolish to imitate those who are better than us.**

**东施效颦是愚不可及的**

### **The Mountain Giving Birth**

**MORAL: Don’t make a big fuss about nothing.**

**不要为了无足轻重的事情大惊小怪**

### **The Noisy Wheels**

**MORAL: Those who cry the loudest are not always the ones who are hurt the most. 真正忍辱负重的人往往保持沉默**

### **The Nurse and the Wolf**

**MORAL: Don’t rely on(相信) your enemies to keep their promises.**

**不要指望你的敌人信守承诺**

### **The Oak Tree and the Reeds**

**MORAL: Be flexible to survive.**

**处世须变通**

### **The Oaks and Zeus**

**MORAL: Be careful not to be too useful to the wrong people.**

**不要让错误的人发现你的利用价值**

# **Chapter 23**

### **The Old Woman and Her Servants**

**MORAL: Those who try too hard to be clever often create bigger problems for themselves. 聪明反被聪明误**

### **The One-Eyed Deer**

**MORAL: Danger sometimes comes from a place we don’t expect.**

**危险有的时候来自不可预料的地方**

### **The Peacock(孔雀) and the Swallow**

**MORAL: We travel furthest and highest when we let go of our pride.**

**放下骄傲的我们能到更高更远的地方**

### **The Peacock(孔雀) Elected King of the Birds**

**MORAL: Don’t choose your rulers for their attractiveness(吸引力).**

**放下骄傲的我们能到更高更远的地方**

### **The Pig and the Sheep**

**MORAL: We have great powers that come to us only in an emergency.**

**关键时刻往往有无穷爆发力**

# **Chapter 24**

### **The Rich Man and the Tanner(制革工人)**

**MORAL: With time, one can get used to anything.**

**久入芝兰之室而不闻其香，久入鲍鱼之肆而不闻其臭。**

### **The Salt Merchant and His Donkey**

**MORAL: The same plan will not suit all situations.**

**同样的计划不会适用于所有的情况**

### **The Scorpion(蝎子) and the Frog**

**MORAL: Don’t expect people to change.**

**本性难移**

### **The Seller of Images**

**MORAL: When people make you good offers, think about their reasons.**

**事出无常必有妖**

# **Chapter 25**

### **The Sick Lion**

**MORAL: A wise person learns from the misfortunes of others.**

**智者从别人的不幸中吸取教训**

### **The Sick Stag(雄鹿)**

**MORAL: Sometimes those who claim to be helping you are actually using you. 有时那些自称帮忙的人实际是想利用你**

### **The Soldier and His Horse**

**MORAL: If you neglect someone now, don’t depend on(依赖) them helping you later. 现在你忽视的人，将来也别指望能帮助你**

### **The Stag(雄鹿) at the Pool**

**MORAL: What is most truly valuable is often undervalued(被轻视).**

**真正有价值的事物往往会被低估**

# **Chapter 26**

### **The Swallow and the Crow(乌鸦)**

**MORAL: It is in bad times that you find out who your real friends are.**

**患难见真情**

### **The Thief and His Mother**

**MORAL: Nip(扼杀) evil in the bud.**

**防患于未然**

### **The Thief and the Housedog**

**MORAL: Don't sacrifice your principles because of a gift.**

**不要因为小利舍弃原则**

### **The Thieves and the Rooster**

**MORAL: Don’t expect everyone to appreciate your virtues.**

**不要因为小利舍弃原则**

### **The Tortoise and the Eagle**

**MORAL: Stay with what you know.**

**不要不自量力**

# **Chapter 27**

### **The Town Mouse and the Country Mouse**

**MORAL: East, West, Home's Best.**

**金窝银窝，不如自己的狗窝**

### **The Traveler and His Dog**

**MORAL: The lazy often blame delay on their more active friend.**

**懒人总是把自己的拖延责备在别人身上**

### **The Travelers and the Ax**

**MORAL: If you don't let others share the prize, you cannot expect them to share the danger. 如果不同甘，就别指望别人跟你共苦**

### **The Travelers and the Tree**

**MORAL: People are not grateful for things that are free.**

**白白得来的东西反而不会珍惜**

### **The Trumpeter(号兵) Taken Prisoner**

**MORAL: Words may be actions.**

**言语能激励行动**

# **Chapter 28**

### **The Two Enemies**

**MORAL: Let go of your hatred, at least before you die.**

**至少在死之前，学着放下仇恨**

### **The Two Frogs**

**MORAL: Don’t be too lazy to change when change is needed.**

**当需要改变的时候，不要犯懒**

### **The Two Roosters and the Eagle**

**MORAL: Sometimes it’s best to keep quiet about your successes.**

**有时候，闷声才能发大财**

### **The Wild Boar(野猪) and the Fox**

**MORAL: Make your preparations early.**

**未雨绸缪**

### **The Wind and the Sun**

**MORAL: Persuasion works better than force.**

**劝说比武力管用**

### **The Wolf and the Crane**

**MORAL: When helping evil people, expect no reward, and be thankful if you don’t get hurt. 帮助坏人时就别想着有回报了，没受伤就谢天谢地吧**

# **Chapter 29**

### **The Wolf and the Dog**

**MORAL: There is no joy in life without freedom.**

**没有自由，没有快乐**

### **The Wolf and the Lamb**

**MORAL: An evil person will always find an excuse for his evil actions.**

**恶人总会为自己的恶行找到理由**

### **The Wolf and the Lion**

**MORAL: Those who take by force will be robbed by force in their turn.**

**天道好轮回**

### **The Wolf and the Shepherds**

**MORAL: Men easily criticize things they practice themselves.**

**只许州官放火，不许百姓点灯**

### **The Wolf in Sheep’s Clothing**

**MORAL: He who lives another's life may die another’s death.**

**以他人方式生存，以他人方式毁灭**

# **Chapter 30**

### **The Wolves and the Sheep**

**MORAL: Don’t change friends for enemies.**

**不要以敌换友**

### **The Woman and Her Bucket of Milk**

**MORAL: Don’t lose your present in dreams of your future.**

**活在当下**

### **Zeus and Man**

**MORAL: Speech and reason are our most precious gifts.**

**语言和理性是我们最珍贵的礼物**

### **Zeus and the Monkey**

**MORAL: Seen through the eyes of love, everyone is beautiful.**

**眼里有爱，万物皆美**